

網上物業估值之條款及細則

Terms & Conditions of Online Property Valuation Service

1. 本網站的免責及私隱聲明內之所有條款和細則同時適合及通用於此網上物業估值服務。

The Disclaimer and Privacy Policy & Personal Information Collection Statement disclosed in this website is applicable to the Online Property Valuation Service.

2. 網上物業估價的結果只為閣下提供指標性用途。並不對本行構成任何約束力，更不應視該結果為本行的正式估價及對該物業按揭貸款的批核。

The economic value of the property estimated by this online service (hereinafter “the online property valuation price”) is for reference only. It is non-legally binding on the Bank and shall not be deemed to be the Bank’s valuation of the property and the approval of the respective mortgage loan.

3. 本行保留絕對權利在閣下提交正式物業按揭貸款申請時，對有關物業價值重估或作任何更改或修訂。

The Bank reserves the absolute right to reevaluate the property, or to revise and amend the property valuation when submitting a mortgage application to the Bank.

4. 本網上物業估價是基於以下的假設條件而評估：

The online property valuation price is subject to the following assumptions and conditions:

- a. 閣下提供本行所有該物業的資料乃準確、完整及最新。

The property information is accurate, complete and updated.

- b. 有關物業內部結構是在正常、合理及適當的條件和狀況之下。

The internal structure of the property is normal and in reasonable and proper condition.

- c. 有關物業的興建、重建、修繕、加固並沒有違反任何法律、行政命令或行政批示。

The construction, reconstruction, repairing and strengthening of the property did not and shall not violate any law, Chief Executive’s Orders and Chief Executive’s Dispatches.

d. 物業的所有業權是合法及妥善的業權。

The title to the property is proper and legal.

5. 倘閣下或任何其他人士因使用網上物業估值服務或依賴其估值而導致任何損害或損失，本行概不承擔一切責任。

Our Bank shall not be responsible or liable in any circumstances for any damages or loss whatsoever suffered by you or any party directly or indirectly arising from or in connection with the use of the Online Property Valuation Service.

6. 本網上物業估價純粹用作參考用途，未經本行同意，不可用作私人或營利用途。

The online property valuation price is for reference only and cannot be used for personal use and for profit-making purpose without the consent of the Bank.

7. 上述條款及細則的英文譯本僅供參考，文義如與中文有歧異，概以中文版本為準。

Should there be any inconsistency between the English and Chinese version of the above terms and conditions, the Chinese Version shall prevail.